

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1982 Nr. 48

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten  
(Verdrag Nr. 121 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie  
in haar achtenveertigste zitting), met bijlagen;  
Genève, 8 juli 1964*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1965, 16.

Voor de tekst van de gewijzigde lijst van beroepsziekten, Tabel 1, zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 137.

De vertaling van artikel 28, eerste lid, dient als volgt te luiden:

„1. Dit Verdrag herziet het Verdrag betreffende de schadeloosstelling voor ongevallen in de landbouw, 1921, het Verdrag betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, 1925, het Verdrag betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, 1925, en het Verdrag (herzien) betreffende schadeloosstelling voor beroepsziekten, 1934.”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1966, 222.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 222.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 32 een akte van bekrachtiging bij de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau nedergelegd:

Guinee . . . . .	11 augustus 1967
Kongo (Kinshasa) . . . . .	5 september 1967
Finland . . . . .	23 september 1968
Ierland . . . . .	9 juni 1969
Zweden . . . . .	17 juni 1969
België . . . . .	22 april 1970
Joegoslavië . . . . .	7 mei 1970
de Bondsrepubliek Duitsland . . . . .	1 maart 1972
Luxemburg . . . . .	24 juli 1972
Uruguay . . . . .	28 juni 1973
Japan . . . . .	7 juni 1974
Libië . . . . .	19 juni 1975
Bolivia . . . . .	31 januari 1977
Ecuador . . . . .	5 april 1978

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 222.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1965, 16 en *Trb.* 1966, 137 en 222.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 64.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Voor het op 12 november 1921 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de schadeloosstelling voor ongevallen in de landbouw, 1921 (Arbeidsverdrag 12) zie ook *Trb.* 1969, 177.

Voor het op 10 juni 1925 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de schadeloosstelling voor ongevallen, overkomen in verband met de dienstbetrekking, 1925 (Arbeidsverdrag Nr. 17) zie ook *Trb.* 1969, 179.

Voor het op 21 juni 1934 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende schadeloosstelling voor beroepsziekten (herzien), 1934 (Arbeidsverdrag Nr. 42) zie ook *Trb.* 1969, 183.

Voor het op 28 juni 1952 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende minimumnormen van sociale zekerheid (Arbeidsverdrag Nr. 102) zie ook *Trb.* 1969, 195.

De tekst van de lijst van beroepsziekten, Tabel 1 bij het Verdrag, is op 24 juni 1980 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zesenzestigste zitting gewijzigd als volgt:



SCHEDULE I. LIST OF OCCUPATIONAL DISEASES  
(AMENDED 1980)

Occupational diseases	Work involving exposure to risk*
1. Pneumoconioses caused by sclerogenic mineral dust (silicosis, anthraco-silicosis, asbestosis) and silicotuberculosis, provided that silicosis is an essential factor in causing the resultant incapacity or death.	All work involving exposure to the risk concerned.
2. Bronchopulmonary diseases caused by hard-metal dust.	"
3. Bronchopulmonary diseases caused by cotton dust (byssinosis), or flax, hemp or sisal dust.	"
4. Occupational asthma caused by sensitising agents or irritants both recognised in this regard and inherent in the work process.	"
5. Extrinsic allergic alveolitis and its sequelae caused by the inhalation of organic dusts, as prescribed by national legislation.	"
6. Diseases caused by beryllium or its toxic compounds.	"
7. Diseases caused by cadmium or its toxic compounds.	"
8. Diseases caused by phosphorus or its toxic compounds.	"
9. Diseases caused by chromium or its toxic compounds.	"
10. Diseases caused by manganese or its toxic compounds.	"
11. Diseases caused by arsenic or its toxic compounds.	"
12. Diseases caused by mercury or its toxic compounds.	"
13. Diseases caused by lead or its toxic compounds.	"
14. Diseases caused by fluorine or its toxic compounds.	"
15. Diseases caused by carbon disulfide.	"
16. Diseases caused by the toxic halogen derivatives of aliphatic or aromatic hydrocarbons.	"
17. Diseases caused by benzene or its toxic homologues.	"

\* In the application of this Schedule the degree and type of exposure should be taken into account when appropriate.

TABLEAU I. LISTE DES MALADIES PROFESSIONNELLES  
(AMENDEE EN 1980)

Maladies professionnelles	Travaux exposant au risque*
1. Pneumoconioses causées par des poussières minérales sclérogènes (silicose, anthraco-silicose, asbestose) et silico-tuberculose pour autant que la silicose est une cause déterminante de l'incapacité ou de la mort.	Tous travaux exposant au risque considéré.
2. Bronchopneumopathies causées par les poussières des métaux durs.	„
3. Maladies bronchopulmonaires causées par les poussières de coton (byssinose), de lin, de chanvre ou de sisal.	„
4. Asthme professionnel causé par des agents sensibilisants ou irritants reconnus comme tels et inhérents au type de travail.	„
5. Alvéolites allergiques extrinsèques et leurs séquelles causées par l'inhalation de poussières organiques, conformément à ce qui est prescrit par la législation nationale.	„
6. Maladies causées par le béryllium (glucinium) ou ses composés toxiques.	„
7. Maladies causées par le cadmium ou ses composés toxiques.	„
8. Maladies causées par le phosphore ou ses composés toxiques.	„
9. Maladies causées par le chrome ou ses composés toxiques.	„
10. Maladies causées par le manganèse ou ses composés toxiques.	„
11. Maladies causées par l'arsenic ou ses composés toxiques.	„
12. Maladies causées par le mercure ou ses composés toxiques.	„
13. Maladies causées par le plomb ou ses composés toxiques.	„
14. Maladies causées par le fluor ou ses composés toxiques.	„
15. Maladies causées par le sulfure de carbone.	„
16. Maladies causées par les dérivés halogénés toxiques des hydrocarbures aliphatiques ou aromatiques.	„
17. Maladies causées par le benzène ou ses homologues toxiques.	„

\* Dans l'application de ce tableau, il conviendrait de prendre en considération, le cas échéant, le niveau et le type d'exposition.

Occupational diseases	Work involving exposure to risk*
18. Diseases caused by toxic nitro- and amino-derivatives of benzene or its homologues.	All work involving exposure to the risk concerned.
19. Diseases caused by nitroglycerin or other nitric acid esters.	"
20. Diseases caused by alcohols, glycols or ketones.	"
21. Diseases caused by asphyxiants: carbon monoxide, hydrogen cyanide or its toxic derivatives, hydrogen sulfide.	"
22. Hearing impairment caused by noise.	"
23. Diseases caused by vibration (disorders of muscles, tendons, bones, joints, peripheral blood vessels or peripheral nerves).	"
24. Diseases caused by work in compressed air.	"
25. Diseases caused by ionising radiations.	All work involving exposure to the action of ionising radiations
26. Skin diseases caused by physical, chemical or biological agents not included under other items.	All work involving exposure to the risk concerned.
27. Primary epitheliomatous cancer of the skin caused by tar, pitch, bitumen, mineral oil, anthracene, or the compounds, products or residues of these substances.	"
28. Lung cancer or mesotheliomas caused by asbestos.	"
29. Infectious or parasitic diseases contracted in an occupation where there is a particular risk of contamination.	<p>(a) Health or laboratory work.</p> <p>(b) Veterinary work.</p> <p>(c) Work handling animals, animal carcasses, parts of such carcasses, or merchandise which may have been contaminated by animals, animal carcasses, or parts of such carcasses.</p> <p>(d) Other work carrying a particular risk of contamination.</p>

\* In the application of this Schedule the degree and type of exposure should be taken into account when appropriate.

Maladies professionnelles	Travaux exposant au risque*
18. Maladies causées par les dérivés nitrés et aminés toxiques du benzène ou de ses homologues.	Tous travaux exposant au risque considéré.
19. Maladies causées par la nitroglycérine ou d'autres esters de l'acide nitrique.	"
20. Maladies causées par les alcools, les glycols ou les cétones.	"
21. Maladies causées par les substances asphyxiantes: oxyde de carbone, cyanure d'hydrogène ou ses dérivés toxiques, hydrogène sulfuré.	"
22. Atteinte auditive causée par le bruit.	"
23. Maladies causées par les vibrations (affections des muscles, des tendons, des os, des articulations, des vaisseaux périphériques ou des nerfs périphériques).	"
24. Maladies causées par le travail dans l'air comprimé.	"
25. Maladies causées par les radiations ionisantes.	Tous travaux exposant à l'action des radiations ionisantes.
26. Maladies de la peau causées par des agents physiques, chimiques ou biologiques non considérés sous d'autres rubriques.	Tous travaux exposant au risque considéré.
27. Epithéliomas primitifs de la peau causés par le goudron, le brai, le bitume, les huiles minérales, l'antracène ou les composés, produits ou résidus de ces substances.	"
28. Cancer pulmonaire ou mésothéliome causés par l'amiante.	"
29. Maladies infectieuses ou parasitaires contractées dans une activité comportant un risque particulier de contamination.	<p>a) Travaux dans le domaine de la santé et travaux de laboratoires;</p> <p>b) travaux vétérinaires;</p> <p>c) travaux de manipulation d'animaux, de carcasses ou de débris d'animaux ou de marchandises susceptibles d'avoir été contaminées par des animaux ou des carcasses ou des débris d'animaux;</p> <p>d) autres travaux comportant un risque particulier de contamination.</p>

\* Dans l'application de ce tableau, il conviendrait de prendre en considération, le cas échéant, le niveau et le type d'exposition.

De vertaling van de nieuwe lijst van beroepsziekten luidt als volgt:

TABEL I. LIJST VAN BEROEPSZIEKTEN  
(GEWIJZIGD IN 1980)

Beroepsziekten	Arbeid die blootstelling aan risico's met zich meebrengt*
1. Pneumoconiosen, veroorzaakt door sclero-geen mineraal stof (silicose anthracosilicose, asbestose) en silico-tuberculose, voor zover de silicose een essentiële factor is van de oorzaak van invaliditeit of dood.	Alle arbeid, die blootstelling aan het desbetreffende risico met zich meebrengt.
2. Longaandoeningen, veroorzaakt door stof van harde metalen.	"
3. Longaandoeningen, veroorzaakt door stof van katoen (byssinose), vlas, hennep of sisal.	"
4. Beroepsastma, veroorzaakt door als zodanig bekend sensibiliserende of irriterende stoffen, welke inherent zijn aan het soort arbeid.	"
5. Allergische alveolitis en de gevolgen daarvan, veroorzaakt door inademen van organische stof, zoals omschreven in de nationale wetgeving.	"
6. Ziekten, veroorzaakt door beryllium of zijn toxische verbindingen.	"
7. Ziekten, veroorzaakt door cadmium of zijn toxische verbindingen.	"
8. Ziekten, veroorzaakt door fosfor of zijn toxische verbindingen.	"
9. Ziekten, veroorzaakt door chroom of zijn toxische verbindingen.	"
10. Ziekten, veroorzaakt door mangaan of zijn toxische verbindingen.	"
11. Ziekten, veroorzaakt door arsenicum of zijn toxische verbindingen.	"
12. Ziekten, veroorzaakt door kwik of zijn toxische verbindingen.	"
13. Ziekten, veroorzaakt door lood of zijn toxische verbindingen.	"
14. Ziekten, veroorzaakt door fluor of zijn toxische verbindingen.	"
15. Ziekten, veroorzaakt door zwavelkoolstof.	"
16. Ziekten, veroorzaakt door toxische halogeenderivaten van alifatische of aromatische koolwaterstoffen.	"
17. Ziekten, veroorzaakt door benzeen of zijn toxische homologen.	"

\* Bij de toepassing van deze lijst moet in voorkomend geval rekening worden gehouden met de mate en de aard van de blootstelling.



Beroepsziekten	Arbeid die blootstelling aan risico's met zich meebrengt*
18. Ziekten, veroorzaakt door toxische nitro- en aminoderivaten van benzeen of zijn homologen.	Alle arbeid die blootstelling aan het desbetreffende risico met zich meebrengt.
19. Ziekten, veroorzaakt door nitroglycerine of andere salpeterzure esters.	"
20. Ziekten, veroorzaakt door alcoholen, glycolen of ketonen.	"
21. Ziekten, veroorzaakt door asfyxiërende stoffen: koolmonoxide, cyaanwaterstof of zijn toxische derivaten, zwavelwaterstof.	"
22. Gehoorbeschadiging, veroorzaakt door lawaai.	"
23. Ziekten, veroorzaakt door vibraties/trillingen (aandoeningen van spieren, pezen, botten, gewrichten, perifere bloedvaten of perifere zenuwen).	"
24. Ziekten, veroorzaakt door arbeid onder verhoogde luchtdruk (caissonziekten).	"
25. Ziekten, veroorzaakt door ioniserende straling.	Alle arbeid die blootstelling aan de werking van ioniserende straling met zich meebrengt.
26. Huidziekten, veroorzaakt door fysische, chemische of biologische agentia die niet elders zijn genoemd.	Alle arbeid die blootstelling aan het desbetreffende risico met zich meebrengt.
27. Primaire huidkanker, veroorzaakt door teer, pek, bitumen, mineraalolie, anthracen, dan wel door verbindingen, produkten of afval van deze stoffen.	"
28. Longkanker of mesothelioom, veroorzaakt door asbest.	"
29. Infectieziekten of door parasieten verwekte ziekten, opgelopen in een beroep met een bijzonder risico van besmetting.	(a) Werkzaamheden in de gezondheidszorg of in laboratoria; (b) Veterinaire werkzaamheden; (c) Werkzaamheden met dieren, dierlijke resten of bestanddelen daarvan of waren die door dieren, dierlijke resten of bestanddelen daarvan besmet zouden kunnen zijn;

\* Bij de toepassing van deze lijst moet in voorkomend geval rekening worden gehouden met de mate en de aard van de blootstelling.

---

 Beroepsziekten

 Arbeid die blootstelling aan  
risico's met zich meebrengt\*
 

---

 (d) andere werkzaamheden  
met een bijzonder  
risico van besmetting.

---

 \* Bij de toepassing van deze lijst moet in voorkomend geval rekening worden  
gehouden met de mate en de aard van de blootstelling.

---

Deze wijziging behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens zij kon worden aanvaard.

De volgende Staten hebben een mededeling van aanvaarding van de wijziging als bedoeld in artikel 31, tweede lid, van het Verdrag gedaan:

Uruguay . . . . .	21 april 1981
Japan . . . . .	23 juni 1981
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	5 maart 1982
(voor Nederland)	

Voor de Staten die de wijziging hebben aanvaard is deze ingevolge artikel 31, tweede lid, van het Verdrag op de datum van nederlegging van de kennisgeving van aanvaarding in werking getreden.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden is de wijziging op 5 maart 1982 voor Nederland in werking getreden.

Uitgegeven de eenentwintigste april 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
A. A. M. VAN AGT